Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Występ\* dolny miał pięć łokci\*\* szerokości, środkowy sześć łokci\*\*\* szerokości, a trzeci siedem łokci\*\*\*\* szerokości, ponieważ dał wypusty\*\*\*\*\* domowi na zewnątrz, aby nie było łączenia\*\*\*\*\*\* w ścianach domu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |

1. 1) występ, wg qere יָצִיעַ , lub: płaska powierzchnia, podest; łoże, wg ketiw יָצּועַ . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 2,25 m. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 2,7 m. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. 3,15 m. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) wypusty, מִגְרָעֹות , hl, lub: wpusty; konstrukcja budynku sugerowałaby, że chodzi o wpusty, choć tekst zdaje się wskazywać na wypusty, zob. ּגָרַע . [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) łączenia, אֲחֹז , chwytania. [↑](#footnote-ref-7)